

ROZHODNUTIE RADY 2011/423/SZBP

z 18. júla 2011

o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu a Južnému Sudánu a o zrušení spoločnej pozície 2005/411/SZBP

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 30. mája 2005 prijala spoločnú pozíciu 2005/411/SZBP⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Sudánu. Spoločnou pozíciou 2005/411/SZBP sa opatrenia uložené spoločnou pozíciou 2004/31/SZBP⁽²⁾ a opatrenia, ktoré sa majú uložiť podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1591 (2005) [ďalej len „rezolúcia BR OSN č. 1591 (2005)“] spojili do jedného právneho nástroja.
- (2) Rozsah reštriktívnych opatrení uložených spoločnou pozíciou 2005/411/SZBP by sa mal prispôbiť a uvedená spoločná pozícia by sa mala nahradiť.
- (3) Súčasťou postupu zmeny a doplnenia prílohy k tomuto rozhodnutiu by mala byť aj požiadavka, aby označené osoby a subjekty boli informované o dôvodoch ich zaradenia do zoznamu, ktoré predložil sankčný výbor zriadený podľa rezolúcie BR OSN č. 1591 (2005), aby mali možnosť vyjadriť k týmto dôvodom pripomienky. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada by na základe týchto pripomienok mala preskúmať svoje rozhodnutie a dotknutú osobu alebo subjekt zodpovedajúcim spôsobom informovať.
- (4) Týmto rozhodnutím sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, konkrétne právo na účinný prostriedok nápravy a spravodlivý proces, právo vlastníť majetok a právo na ochranu osobných údajov. Toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať v súlade s uvedenými právami a zásadami.
- (5) Týmto rozhodnutím sa plne rešpektujú aj záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty Organizácie Spojených národov a právne záväzná povaha rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.

- (6) Vykonačacie opatrenia Únie sú uvedené v nariadení Rady (ES) č. 131/2004 z 26. januára 2004 o určitých reštriktívnych opatreniach s ohľadom na Sudán⁽³⁾ a v nariadení Rady (ES) č. 1184/2005 z 18. júla 2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné reštriktívne opatrenia namierené proti určitým osobám, ktoré bránia mierovému procesu a porušujú medzinárodné právo v konflikte v oblasti Dárfúru v Sudáne⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (BR OSN) 1591 (2005) sa zavedú reštriktívne opatrenia stanovené v článku 2 ods. 1 a článku 3 ods. 1 tohto rozhodnutia voči tým jednotlivcom, ktorí bránia mierovému procesu, ohrozujú stabilitu v Dárfúre a v regióne, porušujú medzinárodné humanitárne právo a ľudské práva alebo páchajú iné násilnosti, porušujú zbrojné embargo a/alebo sú zodpovední za útočné vojenské prelety v dárfúrskej oblasti alebo ponad ňu, tak ako ich určil výbor zriadený podľa odseku 3 rezolúcie BR OSN č. 1591 (2005) (ďalej len „sankčný výbor“).

Dotknuté osoby sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby sa osobám uvedeným v článku 1 zabránilo vo vstupe na ich územia alebo prechode cez ich územia.
2. Odsek 1 nezaväzuje členský štát odmietnuť vstup svojim vlastným štátnym príslušníkom na svoje územie.
3. Odsek 1 sa neuplatňuje, ak sankčný výbor zistí, že vycestovanie je odôvodnené z dôvodu humanitárnej potreby vrátane náboženských povinností, alebo ak sankčný výbor dospeje k záveru, že udelenie výnimky by pomohlo dosiahnuť ciele rezolúcií Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov o nastolení mieru a stability v Sudáne a v regióne.
4. Ak členský štát povolí v prípadoch uvedených v odseku 3 osobám určeným sankčným výborom vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 2.6.2005, s. 25.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 21, 28.1.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 193, 23.7.2005, s. 9.

Článok 3

1. Všetky finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje, ktoré sú priamo alebo nepriamo vo vlastníctve alebo pod kontrolou osôb uvedených v článku 1 alebo v držbe subjektov, ktoré priamo alebo nepriamo vlastnia alebo kontrolujú takéto osoby, alebo akýchkoľvek osôb konajúcich v ich mene alebo podľa ich pokynov, ako sa uvádzajú v prílohe, sa zmrazia.

2. Takýmto osobám a subjektom, a to ani v ich prospech, sa priamo ani nepriamo neprístupnia žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

3. Môžu sa udeliť výnimky pre finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje:

- a) ktoré sú nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
- b) ktoré sú určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- c) ktoré sú určené výlučne na úhradu poplatkov alebo náhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov, iných finančných aktív alebo hospodárskych zdrojov podľa vnútroštátnych právnych predpisov,

po tom, ako dotknutý členský štát oznámi sankčnému výboru svoj zámer povoliť, ak je to vhodné, prístup k takýmto finančným prostriedkom, iným finančným aktívam a hospodárskym zdrojom a sankčný výbor do dvoch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí;

- d) ktoré sú potrebné na mimoriadne výdavky po oznámení dotknutým členským štátom výboru a po schválení sankčným výborom;
- e) na ktoré sa vzťahuje súdne, správne alebo arbitrážne opatrenie alebo rozhodnutie, pričom v tomto prípade sa po oznámení dotknutým členským štátom sankčnému výboru môžu finančné prostriedky, iné finančné aktíva a hospodárske zdroje použiť na účely tohto opatrenia alebo rozhodnutia za predpokladu, že toto opatrenie alebo rozhodnutie existovali pred dátumom prijatia rezolúcie BR OSN 1591 (2005) a nie sú v prospech osoby alebo subjektu uvedených v tomto článku.

4. Odsek 2 sa neuplatňuje, keď sa na zmrazené účty pripisujú:

- a) úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, alebo
- b) platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú reštriktívne opatrenia,

ak sa na takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahuje odsek 1.

Článok 4

1. Zakazuje sa predaj, dodávka alebo vývoz všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar do Sudánu alebo Južného Sudánu štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel registrovaných v členských štátoch, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Taktiež sa zakazuje:

- a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo Južnom Sudáne alebo na použitie v týchto krajinách v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1 alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a využívaním týchto položiek;
- b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Sudáne alebo Južnom Sudáne alebo na použitie v týchto krajinách v súvislosti s položkami uvedenými v odseku 1, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz týchto položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb;
- c) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a) alebo b).

Článok 5

1. Článok 4 sa nevzťahuje na:

- a) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia určeného výhradne na humanitárne účely, na monitorovanie dodržiavania ľudských práv alebo na ochranné účely alebo na programy Organizácie Spojených národov (OSN), Africkej únie a Európskej únie zamerané na inštitucionálny rozvoj, ani na materiál určený pre operácie Európskej únie, OSN a Africkej únie zamerané na krízové riadenie;
- b) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz bojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu Európskej únie a jej členských štátov v Sudáne alebo Južnom Sudáne;
- c) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb alebo iných služieb v súvislosti s takýmto vybavením alebo programami a operáciami;

- d) poskytovanie finančných prostriedkov a finančnej pomoci v súvislosti s takýmto vybavením alebo takýmto programami a operáciami;
- e) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz odminovacieho zariadenia a materiálu používaného pri odminovacích operáciách;
- f) poskytovanie technickej pomoci, sprostredkovateľské a ostatné služby a finančnú pomoc a predaj, dodávku, prevod alebo vývoz na podporu vykonávania komplexnej mierovej dohody;
- g) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia určeného výhradne na podporu procesu reformy sektoru bezpečnosti v Južnom Sudáne, ako aj na financovanie, poskytovanie finančnej pomoci alebo technickej pomoci, ktoré súvisia s takýmto vybavením,

pod podmienkou, že takýto vývoz vopred schválil príslušný orgán dotknutého členského štátu.

2. Článok 4 sa tiež nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Sudánu alebo Južného Sudánu výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál Organizácie Spojených národov, personál Európskej únie alebo jej členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

3. Členské štáty skúmajú dodávky podľa tohto článku od prípadu k prípadu, pričom plne zohľadňujú kritériá stanovené v spoločnej pozícii 2008/944/SZBP z 8. decembra 2008, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu⁽¹⁾. Členské štáty vyžadujú primerané ochranné opatrenia proti zneužívaniu povolenia udeleného podľa tohto článku a v prípade potreby ustanovia navrátenie tohto zariadenia.

Článok 6

Rada vytvorí zoznam uvedený v prílohe a vykoná v ňom všetky zmeny na základe rozhodnutí sankčného výboru.

Článok 7

1. V prípade, že Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov alebo sankčný výbor zaradí osobu alebo subjekt do zoznamu, zaradí Rada takúto osobu alebo subjekt do prílohy. Rada oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej osobe alebo subjektu, a to buď priamo

v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia a poskytne tak dotknutej osobe alebo subjektu možnosť vyjadriť pripomienky.

2. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma svoje rozhodnutie a dotknutú osobu alebo subjekt zodpovedajúcim spôsobom informuje.

Článok 8

1. V prílohe sa uvádzajú dôvody zaradenia osôb alebo subjektov do zoznamu, ktoré poskytla Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov alebo sankčný výbor.

2. V prílohe sa tiež uvádzajú dostupné informácie, ktoré poskytla Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor a ktoré sú potrebné na identifikáciu dotknutých osôb alebo subjektov. V prípade osôb môžu tieto informácie zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade subjektov môžu tieto informácie zahŕňať názvy, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto vykonávania činnosti. V prílohe sa uvádza aj dátum označenia Bezpečnostnou radou alebo sankčným výborom.

Článok 9

1. Opatrenia uvedené v článkoch 2 a 3 sa preskúmajú do 19. júla 2012 vzhľadom na rozhodnutia Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov týkajúce sa situácie v Sudáne.

2. Opatrenia uvedené v článku 4 sa preskúmajú do dátumu uvedeného v odseku 1 tohto článku a následne každých 12 mesiacov. Zrušia sa, ak Rada usúdi, že ich ciele boli splnené.

Článok 10

Spoločná pozícia 2005/411/SZBP sa týmto zrušuje.

Článok 11

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 18. júla 2011

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

⁽¹⁾ . Ú. v. EÚ L 335, 13.12.2008, s. 99.

PRÍLOHA

ZOZNAM OSÔB A SUBJEKTOV UVEDENÝCH V ČLÁNKOCH 1 A 3

1. Priezvisko, meno (mená): ELHASSAN, Gaffar Mohamed
Ďalšie informácie: generálmajor a veliteľ západnej vojenskej oblasti sudánskych ozbrojených síl
Dátum označenia zo strany OSN: 25. apríla 2006
 2. Priezvisko, meno (mená): HILAL, Sheikh Musa
Ďalšie informácie: hlavný náčelník kmeňa Džalul v severnom Dárfúre
Dátum označenia zo strany OSN: 25. apríla 2006
 3. Priezvisko, meno (mená): SHANT, Adam Yacub
Ďalšie informácie: veliteľ Sudánskej osloboditeľskej armády (SLA)
Dátum označenia zo strany OSN: 25. apríla 2006
 4. Priezvisko, meno (mená): BADRI, Gabril Abdul Kareem
Ďalšie informácie: poľný veliteľ Národného hnutia za reformu a rozvoj (NMRD)
Dátum označenia zo strany OSN: 25. apríla 2006
-